

W-53

Tung kiao tsung kien.

A Mirror of Christianity (R.L.)

1860

東
教
宗
鑑

全
冊

329

天主降生一千八百六十年

東教宗鑑

咸豐歲次庚申冬季 鐫

掌院修士固彌乙 敬譯

神子 鐵欄提乙 訂

尼儼他

神子 校對

摩伊些乙

東教宗鑑序

夫奉教者宜知其教之大義源理焉未知其理將何以修道道不修何以致真福無以致真福非徒冒一世之生乎蓋未知聖道每行皆有所過此理明矣譬如愚者履幽暗而無燭導引將易失之於迷途焉而勤學力修之士則如智者雖履長夜之幽暗以衷懷信望之光易燭其所行之路而無失虞雖未諳之路徑而以其愛慕天主之衷實爲引導之良侶將易投其所向之處矣

果願易明其所奉之教不徒用正心修身之工者必

東教宗鑑

序

研習此教鑑之訓義益莫大焉是書所陳聖教之大義源理皆簡而易明誠弗慢而精習者讀之如觀寶鏡以鑑夫誠求永福者之所信所望所愛孰爲其所當者矣且其所誨之理捷而便卽冗于事務者稍暇亦可遍閱讀訖斯知其所訓之義誠不難無論賢愚少長皆可一目了然矣其言皆據聖經所立並其釋聖經之辭亦非私臆盡依顯有明徵之聖人教會神師所遺之聖傳以載之焉

傳譯是書者惟期奉教之人詳讀而廣受其神益也是書不惟可燭明悟以耀一生所行之程並能興中

心愛主之焰也讀者觀文而察義審義而踐行勤肄
工業以致夫天主聖意充盈於其靈形之全體彰著
乎其行實之大用以爲異教仰斯美善而觀感效法
相與讚揚吾儕在天之大父不亦藉此奇理廣益之
助也夫



東教宗鑑

序

二

東教宗鑑 卷上

吾等所奉之聖教訓誨人中心所欲永遠之福及無窮之樂全在體合於天主而其於主之體合以信望愛三德並專賴救世者之功始得成焉是故宜明闡三德之理為體合於主之士明徹之以便於行也

論信德

所謂信者乃心悅誠服而聞之不疑者也譬之目未曾覩但聞傳之曰有君王而心實無所疑者是謂之信也

信服天主乃誠認其自有造成萬物至今保存尤務

東教宗鑑 卷上

救人類並以此要理盡承認之一如聖教會之所訓而無疑異焉

在昔教會神師於尼克亞城公會聚議之時為導引

奉教人之信無爽而著信經所謂簡明解示於奉教

者所宜信也採集此信經之公會有二其一於降生後三百二十五年時以為闢除阿彌乙

之異端也其一於降生後三百八十年時以為闢除瑪曉多尼乙之異端也其先但有以上之七端其後復增以下此信經共分十二端如左

一我信惟一全能天主聖父造成天地及諸有形無形之物

二又信惟一主伊伊蘇斯合彌斯托斯為天主之獨

一子從無始生於父由光者光由真天主者真天主受生而非受造與父一體萬物由彼而受造
三彼爲我等人又爲救我等自天而來因聖神降孕
生於童女瑪竇亞而爲人

四又爲我等被釘十字架當彭提乙批拉^特居官時
受難死而乃瘞

五及第三日復活符於經典

六升天坐於聖父之右

七赫顯威嚴而還來審判生死者彼國無終

八我信聖神施生之主發於聖父偕父及子惟一欽

東教宗鑑

卷上

二

崇藉先知者之口而嘗諭

九我信惟一聖而公宗徒之教會

十我認惟一聖洗之禮以獲罪赦

十一我望已亡者俱復活

十二並來世之常生阿民

信經解畧

一我信惟一全能天主聖父造成天地及諸有形無形之物

此端訓辭八條

一天主爲無原之原而爲萬物之始原也所謂無原

者乃無所從生非由何造成也並能令萬物各得其生成且恆保存其所生之物焉

二天主原一性一體而含三位曰聖父曰聖子曰聖神此三者共爲一且此三位無尊卑大小先後之別全相等而永在無間所以吾人宜信天主雖三位實屬一體雖一體而其位有三焉

三吾所恭讚之三位天主者其體乃無形無像之神體非五官所可覺知故人不可妄擬天主之體與人體同猥作有首及有耳目手足等之臆想也蓋天主體爲神不能拘耳目手足等之形質因其體

東教宗鑑

卷上

三

無所不在無所不聞無所不見乃聖經所謂天主有聞見往來取舍等事特藉人之形體以證若論天主本性係純神無質而純爲手足耳目焉

四天主乃全知凡過去現在未來之事及神人心中之念慮由前而後無不洞悉知之也天主乃全善其善非可思議也天主乃全能由無物中只一言化成純全世界凡諸盛德美善無不懷於其內也五所謂全能天主者明示惟一天主之本性爲全能其一切受造者皆不得有此稱也且其全能純依其本性之善故不可妄思天主或有不能之處如

私擬天主不能行惡妄言而謂之非全能等論也
夫天主不能行惡者因惡如疾不合其至善之本
性也

六所云造成者明其創造凡所可見諸物也如天地
氣海飛潛動植諸物及人之肉身與夫所不能見
者如鬼神及人之靈魂凡此俱以其聖言造成於
六日之內也

七須知天主造原人乃以土化成肉身又以氣噓其
面賦以靈魂時若人固係萬德美好且能永活不
死因天主造人特爲顯揚其聖名使得嗣其常生

東教宗鑑

卷上

四

之福樂柰人徇邪魔欲僭天主之權啖其戒食之
果方違禁命其形神之美卽隕敗矣肉身則有憂
勞困患疾病灾殃現世之死莫追靈魂則失秉賦
之良易於惡難於善而靈形皆屬膺天主義怒之
物應受永殃及永刑矣其後裔旣同染其罪亦宜
同受其罰焉

八前謂無形之物者指鬼神而言也善者稱曰天神
惡者謂之魔鬼其惡非由天主而出乃因其本意
而作也當初原無善惡之分天主造成皆是善神
迨造成之後其中一分天神欲叛主旨而自立其

一分不徇其意懼背命罪願遵主旨也故其逆者受罰墮獄而成魔鬼順者膺賞居天國而為天神也善神之多不可勝數但分九品總歸三部第一部為寶座及合彌微木譯言及些彌肥木譯言勝愛也

二部乃權柄及主制與能力也三部乃首領及差役首與差役也

二又信惟一主伊伊蘇斯合彌斯托斯為天主之獨一子從無始生於父由光者光由真天主者真天主受生而非受造與父一體萬物由彼而受造

東教宗鑑

卷上

五

一天主子為真天主從無始生於天主聖父與父同尊同貴且實為造物及世與時之真主也

二伊伊蘇斯譯言救世者合彌斯托斯譯言被傅油

者也因古時按天主於聖經所定之禮凡簡選將陞司祭或君王或先知之職位未任之先皆先傅聖油於其首然後授以尊位以行其職故皆稱為合彌斯托斯也吾等救世者合彌斯托斯全兼三

職且超凡居此職者也彼為司祭者因其自以身獻於聖架如犧牲然以代吾等之罪贖也彼為君王者因其有統制萬性之能權也彼為先知者因

其徹知以講天主道理且多言未來之事也

三曰天主之獨一子者明示伊伊蘇斯爲天主本體之子也凡迎接而信從其聖訓者雖亦得稱天主之子但非天主本性之子止依聖寵而爲天主之義子耳

三彼爲我等人又爲救我等自天而來因聖神降孕生於童女瑪彌亞而爲人

此端訓辭二條

一因人類沉溺於罪致灾禍而將亡故天主子降生以救贖之其降世之說非向在天嗣降於地亦非

東教宗鑑

卷上

六

離於聖父也彼雖降世固依然同於聖父之座並於瑪彌亞之孕中其孕實因聖神之力而成所借真人之性非人性之虛像又非借已從天而來也乃借至淨童女血成其肉身備其四體百肢賦以純美靈魂其人性乃結合於天主性因此謂

合彌斯托斯

雖是一位實含兩性天主性一人性

一因而真爲天主又真爲人但其天主性非化人性而成亦如其人性非化天主性而成也更非天主性代爲靈魂且非天主性與人性共交合爲一體也乃二者各兼本性備具於

合彌斯托斯一位

但其人性與吾人有殊者因無原罪之染也

二童貞女瑪欄亞實爲天主之母其生伊伊斯亦

如生之前後至於卒世皆是童貞至潔至淨之女

因彼堪承天主子降生之妙用故吾人皆宜誠切

欽奉讚美之聖教會特以首品天神烏瑪伊勒

及聖婦耶利薩韋他之言集爲讚頌之詞曰慶哉

天主之母童貞女瑪欄亞滿被聖寵者主與爾偕

焉女中爾爲讚美爾胎之果並爲讚美因爾生救

吾等靈魂之主阿民蓋此讚美詞莫不由天主之

意而出也

東教宗鑑

卷上

七

四又爲我等被釘十字架當彭提乙批拉特居官時

受難死而乃瘞

此端訓辭三條

一因吾等以罪惡瀆悔至善至仁之天主故天主子

毫無微罪爲救普世萬民甘受難死於十字架焉

然伊伊斯雖實受難受死以傾其寶血但其受

難受死者非天主性止人性之形體耳其天主性

自降生以來從未與其人性相離受難死以至死

後其天主性同在於聖身又同在於聖魂其死後

聖魂雖與肉身相離而天主性與聖魂聖身仍未

離也是以伊伊蘇斯合彌斯托斯卽死其天主之體依舊生活其靈魂甫離肉身卽偕天主性同赴地獄救援古聖靈魂攜之升天並引右盜亦升焉

二伊伊蘇斯合彌斯托斯之死與吾人之死相殊其殊有三一伊伊蘇斯之死乃由吾人罪惡之所致也二盡司祭之任以刑架爲臺獻已身於天主父爲救吾等也三爲成代請之保結以通和世人於天主也

三此端有十字架三字今便解明其義十字架者乃伊伊蘇斯伏魔之寶器故吾人皆宜敬拜之因天

東教宗鑑 卷上

主子傾血於其上故其中具天主所施之權能以逐退邪魔凡吾人虔心呼合彌斯托斯之名及畫請其聖號者邪魔卽遠遁矣無論十字架之形狀何如皆宜行敬拜之禮因合彌斯托斯於此傾流伊之寶血而使其架爲聖且立無限功勞以救吾人類非徒以其形而敬之也請畫聖號時合拇食中指初舉向天庭宜誦因父次度於胸前誦及子末於右左兩肩誦及聖神之名者阿民或誦吾主伊伊蘇斯合彌斯托斯矜憐救贖我罪人亦可

五及第三日復活符於經典

此端中言吾主以天主性之能力自死中復活且宜知所復活者謂受生受難受死之肉身復活非云天主本性復活也天主自是永遠生活焉所謂符於經典者乃指古遺詔所載之預言預象已符於新遺詔而言也詳見聖史紀畧繫辭中
六升天坐於聖父之右

此端訓辭三條

一所謂合爾斯托斯升天及坐於聖父之右者亦指其受難受死而復活之人性言也論其爲天主則常在天而無所不在焉

東教宗鑑

卷上

九

二伊伊斯合爾斯托斯自降生之後從未遺脫其人性迨其降世審判時仍偕其人性而來也

三論合爾斯托斯之人性今在天不能無所不在然於聖體機密易餌酒爲吾主尊體尊血之時則亦真在地而如於天焉並非聖成聖體之時

合爾斯托斯之人性自天下降也乃天主全能之恩寵餌酒體之形色儼然而其體已成爲

合爾斯托斯之真性也

七赫顯威嚴而還來審判生死者彼國無終

此端訓辭七條

一合彌斯托斯再來審判時大地萬衆咸顯其生時之所思所言所行復命於天主以受相稱之報義人繼嗣常生以享榮福萬樂惡人雖亦常生但將受永刑萬苦焉

二審判有二一私審判二公審判凡人甫死時各有私審判蓋彼時明顯著其一生所作諸事或善或惡絲毫不爽是時善者升天堂惡者下地獄焉

三天下萬民同赴天主臺前謂之公審判此審判時義人不待對質因義而膺永福惡人因罪以得永苦彼時乃各人之良心自作呈訟也已

東教宗鑑

卷上

十

四審判果在何時世人概不能知惟屆期預有先兆一福音之信徧聞於普世萬國二戰鬪饑荒瘟疫災異見於大地並有反常之象發現於天五此審判之後義人之靈魂其享榮福之境乃因其功德之厚薄而分罪人之靈魂其刑罰之輕重亦由其罪之大小而別焉

六公審判之前罪人尙可脫免地獄但非憑其本人之力乃由他人或以義聚之財代彼時行哀矜或作祈禱等神工使其得天主哀憐而免地獄之苦更有易而速者乃以無血之祭能脫免地獄之罰

焉由是而知決無西教宗所立煉獄之說也

七已亡義人之靈魂雖居天堂罪人之靈魂雖在地獄其善惡之賞罰尙未盡受迨其靈魂復合於肉身之時公審判已畢始隨功過而盡受相稱之報矣

八我信聖神施生之主發於聖父偕父及子惟一欽崇藉先知者之口而嘗諭

此端訓辭二條

一聖神爲天主與父及子同體同尊因聖父爲聖性之原是故謂聖神發於父也

東教宗鑑

卷上

十一

二天主聖神爲古新一經之端俛而公會聚議之時爲諸聖賢之妙師並其神恩皆由彼而致於人身也

聖神七恩

一明智人得此恩者能精於潔德誠意並凡諸善功美行

二聰慧人得此恩者能透徹天主之聖旨

三謀畧人得此恩者能顯揚天主救已靈魂

四勇毅人得此恩者能堅固信德力敵誘惑

五超識人得此恩者能以聖教道理啟誨他人

六虔誠人得此恩者能體合主旨欣行祈禱等神工
七敬畏人得此恩者能恪敬天主畏其威權而發熱
愛之心如孝子愛其父母之情然

聖神九效

愛慕喜樂平安忍耐良善仁慈信德溫和節制其
他諸善德皆因聖神之寵佑而生成爲其功效也
九我信惟一聖而公宗徒之教會

此端訓辭二條

一聖會指凡信者之聚會而言也因皆受教於宗徒
故聚會稱爲宗徒之教會也此聖教由

東教宗鑑

卷上

十二

耶龔薩利木城而起其故何哉因福音之傳原出
於彼漸行及於普世萬國所以耶龔薩利木之教
會爲天下聖會之母也

二此聖教會惟一者因其元首及基址乃惟

合攔斯托斯也故凡在正教者必須遵奉此聖會

承行其誠命宛如真孝子奉行父母之命者然

聖會誠命九條

一每主日及諸瞻禮日宜痛心祈禱至聖堂聽誦經
言之道理

二凡奉教者皆宜遵守教會中所有之齋期及瞻禮

四六之齋

三宜尊敬凡有神品之人尤宜敬其本神父

四告解領聖體於每年封齋之內宜行四次如事繁
之人每年至少亦須一次

五凡未通聖經者宜禁讀異端邪書並非禮之俗談
六宜爲秉權者及已亡者祈主冀賜慈憐卽爲異教
人亦當祈主令其改邪歸正

七凡於危急時主教諭令守齋或祈禱等神工務宜
遵守

八凡屬聖堂公物宜禁止俗人強取居神品者須勤

東教宗鑑

卷上

十三

心照料修理聖堂及諸所屬聖教會之事

九於齋期之內禁行婚娶並普禁往來於非理遊戲
之處

十我認惟一聖洗之禮以獲罪赦

此端訓辭四條

一聖教會執掌七件機密此端中專論聖洗因凡機
密由此可得也今論聖洗之機密便宜解明諸聖
蹟也

二天主親定此七禮爲賦我等聖寵而聖教會稱曰
機密者因吾人實未知何以藉有形之外儀施無

形之神恩於信者之靈魂焉

三凡成機密其要有三一須相應之物如聖洗須用水聖體須用餌酒是也二須主教或依正規所立之司祭也三須呼聖神及誦定章祝文之狀所用以成機密之聖者也

四定此機密其故有三一爲分辨聖教異教之人也二爲奉教人依此機密而易育其永福之望德也三爲奉教人以此機密能得對治罪病之良方也

七件機密正義

一聖洗承領此機密者能真得洗去原祖阿達木所

東教宗鑑

卷上

十四

貽之原罪以通和於天主而得引入天國之正路也行聖洗機密時司祭者誦祝文曰天主之僕某

領洗

初洗

因父

次洗

及子

三洗

及聖神之名者其機密卽

成若遇人病危將終之際則凡奉教者皆得攝行聖洗之禮此機密止一次不能重行也

二堅振承領此機密者可得聖神之能力以堅固自己之信德行此機密之時司祭者依序傅聖膏而誦祝文曰此乃聖神恩寵之印記其機密卽成此機密不能重行

三聖體承領此機密者能於餌酒形內得

哈爾斯托斯之真體血而領食之也

行此機密之時司祭者呼聖神而誦祝文曰祈主垂爾聖神於我等並於此所獻之祭品而以爾聖神之力量化此餌為爾合爾斯托斯之尊體及化此爵中酒為爾合爾斯托斯之尊血焉誦此祝文之時司祭三次降福於祭品其機密即成

四神品成此機密之時乃天主親以主教手撫之禮授權於人令之依聖教所定之規以行機密訓誨眾人引之以得救贖恩也

行此機密之時主教誦祝文曰聖寵乃常治弱者

東教宗鑑

卷上

十五

及補缺乏者故茲以手撫之禮立此最虔心輔祭者某為司祭云其機密即成神品之級不一凡願登司祭品位者必須先登輔祭神品故祝文言輔祭者某也

五痛解設人領洗之後復蹈於罪而自發痛悔之心者若承領此機密則得諸罪赦於天主前也行此機密之時司祭者誦祝文曰我神子某願吾主伊伊蘇斯合爾斯托斯赦免爾之諸罪云其機密即成

凡痛悔必須遵正理方得罪赦也其理有四條一

於神父前凡於己告解後復犯之罪皆宜虔心承認切實明白告訴萬不可增減隱瞞二因以罪玷辱天主及傷害他人故宜發痛悔及真切自懲之心三宜情願求神父設定補罪之功而忻然遵行四宜堅定恆心茲後再不敢復犯前罪焉
六婚配承領此機密男女方得生育之權及降福也領沾此恩乃爲正婚焉
七聖傳以此機密能得赦免終身之罪並能痊其肉身之疾也

十一我望已亡者俱復活

東教宗鑑

卷上

十六

此端有二義一公審判之期不拘善惡之人其肉身皆得復活二凡靈魂結合肉身之後則依所行之善惡必受相稱之報矣

此端亦載吾人皆宜常憶死期及審判天堂地獄之四終焉

十二並來世之常生阿民

此末端所言乃於來世之時天主必降永遠喜樂於其所選擇之人並賞以無窮之神樂凡此喜樂皆人耳目未曾見聞心意未曾想到者焉其於後世善人肉身及靈魂之福樂不能殊異非靈樂外

又有形樂乃一恆樂靈形同享也蓋世終時天主
命人靈形結合而共成一不朽滅之神體而與天
神相同彼時則不待用衣食等世需之物也
其福樂專在享見天主三位一體之榮光並見諸
神聖之級列也

東教宗鑑 卷中

論望德

望者盼望也謂全心盼望天主之恩能垂憐救我也此德惟倚伊伊穌斯合彌斯托斯之功勞寵佑並遵守天生之誠命方爲真實不虛又以愛領聖體並愛常行祈求等神工而爲表顯也

天主經與眞福九端並能引人至眞望德故於此畧闡其義然欲解二經者宜先發明祈禱之義焉

祈禱之義

夫人以熱切信德求主其所求合於聖旨者必可望

東教宗鑑

卷中

得之此謂祈禱其序有三感謝天主施於吾等諸恩及救免我等靈魂於諸仇害是第一祈禱求救我等罪過並求賜恩寵於我等之身靈是第二祈禱歌誦上主之威權及永遠之光榮是第三祈禱而又有公私之別公祈禱者乃衆人會聚一處如在聖堂中同心志求主是也私祈禱者乃獨於幽靜處爲己爲人求主是也

祈禱之工必須鎮靜謙恭和睦並寬恕仇人及絕斷俗務更須忍耐警醒勉力以發感謝天主之心焉

天主經解畧

所謂天主經者卽在天我等父者諸節也此經語分爲起下求望收結三項焉

第一段起下語

在天我等父者

此起語乃教誨我等凡至天主臺前祈禱者非止惟依受造之心並宜以其所寵之子之愛慕而祈之也二宜爲正教會之真子也三求時不可含疑尤宜切信則必得所求於至仁之父矣四因天主爲吾人之公父故我等宜相友愛如一家之親屬然五所謂在天者乃示吾等舉心志以向於天上也

天主雖無所不在但其聖寵與其奇異盛德尤顯著於在天義人所居之處也

第二段求望語

一我等願爾名見聖

以此語一求主賜我等寵佑能精進於諸善行使見之者觀感效法吾輩而稱揚天主之聖名二求令異門之人實認天主及未奉教者識真主而棄邪歸正並與我等偕讚揚在天之大父也三每有以罪過忝辱聖教及主名者當求主振惕之令彼

遠絕於罪惡焉

二爾國臨格

以此語一求主阻止私慾罪惡二求主令我等表顯輕世俗而專慕天國也三求主再來降世之期速至焉

三爾旨承行於地如於天焉

以此語一求主勿容我等任私意以度世及制御我等使順天主之意也二求令我等不敢背聖旨且勉力欽聖命也三於此求語中亦顯不拘何事凡無自而及於身者總屬天主聖意故體合其聖旨而行者無虞苦患也

東教宗鑑

卷中

三

四我等望爾今日與我日用之糧

以此語一求天主令我等勿虧失於聖道勿缺乏於聖言因聖言乃養靈魂之神糧若缺乏則靈魂無所賴以生而必亡焉二求賞我等聖寵以領

合彌斯托斯之聖體也三求賞我等保生所需之

諸物令無有餘不足敷養吾身之用也曰今日者乃示現在之時蓋身後親見天主之聖容無用今世之糧也

五而免我債如我亦免負我債者

一債罪過也故以此語求主赦我等諸罪二求救我等罪如免債亦如我等免負我債之人也因不恕人罪卽祈禱亦徒然不惟已罪不得赦而祈禱反爲罪也

六又不我許陷於誘惑

因世俗肉身魔鬼常引我等陷於諸罪故以此語一求天主救免我等於此三仇之誘惑也二求救我等於異端之困迫及邪術左道擾亂我等者令勿受其蠱惑也三求以聖寵增益我等神力令吾等爲合欄斯托斯受諸窘難之時能承當其苦忍

東教宗鑑

卷中

四

受至終以致命而得榮福之冠焉並求勿使我等所受之苦勝於我等之力量也

七乃救我於凶惡
以此語一求救脫我等於諸罪過及屏退誘我犯罪之邪魔也二求救免我等世間之諸災難也三求遠逐恆欲噬吾靈之仇並遣安慰之天神以護我等焉

第三段收結語

因凡國及權能並光榮皆係於爾於世世阿民

此結語與起句相應起語明示我等能得所求於

至仁之父結語亦示我等凡所求必能得也因普
世萬國之權能榮光俱屬天主且祈禱之工亦皆
表顯天主之光榮也

阿民者譯言是也然也或曰允其如是也

此結語平時皆神父誦如私祈禱自誦亦可

眞福九端

眞福九端亦屬望德故當繼主經而叙之也

一神貧者爲福因天國係伊等所有也

凡於天主前自謙自卑自承爲罪人爲貧乏顧念
無一善行者皆爲神貧也如是之人因自揣若無

東教宗鑑

卷中

五

天主寵佑徒恃己力則斷不能爲善故歸功於己
之念頃刻不容萌於中

二啼泣者爲福因伊等將受慰也

啼泣者與神貧相若亦於天主前認罪覺己卑賤
並心中一切弊病故常悲痛哀哭之恐干主義怒
而受將來之審判故常悔過而自責之此啼泣卽
經云孺慕天主之憂能救贖罪過也

三良善者爲福因伊等將繼嗣安土也

良善者卽如神貧亦認己德才之欠缺故慎恭行
止於天主及人前遇順利則歸功於主而不自矜

值憂患則不怨主亦不尤人乃安居困難常感謝
天主之恩寬以待人敬以順長不輕侮平等不厭
鄙下位不自誇不嫉妒

四嗜義如飢渴者爲福因伊等將得飽飫也

此言嗜義卽伊伊蘇斯合彌斯托斯降世所成永

遠之義德也伊伊蘇斯旣爲吾人立代請之功於

聖父受死以贖天下之罪移天主聖父之義怒爲

慈憫此義德始成全焉故凡神貧欲沾此義德者

能誠發痛悔良善之心以信德托賴合彌斯托斯

之功求赦已罪於仁慈天主並願居義子之列而

東教宗鑑

卷中

六

冀義德之效驗卽聖神之七恩以助其修德爲善
者皆爲嗜義如飢渴也

五哀矜者爲福爲伊等將蒙哀矜也

哀矜者乃由愛主及愛人之情所推欲人皆有裨
益濟其急救其危啟其心解其惑凡人得罪於已
皆赦宥之

哀矜有二神哀矜一形哀矜一

形哀矜有七一以義積之財食飢者二飲渴者三
衣裸者四顧囹圄者而撫恤安慰之使其勿失望
五顧病者六舍旅者七葬死者

神哀矜亦有七一以善勸人使之厭絕罪惡而遵
乎聖教之正理二啟誨愚蒙者令之認識真主三
依正理與人設謀四爲他人代祈天主五慰解憂
患者六忍受欺侮我者七寬恕於得罪我者

六心淨者爲福因伊等將得見天主也

凡正直朴實之奉教人專意愛天主愛衆皆爲心
淨者依天主所賦之才能守身靈之貞潔一意精
修德行而愈體合天主聖意亦屬心淨之德若身
雖未近邪色而心馳於淫亂者固未失貞心實不
淨於此端之福無與也已

東教宗鑑

卷中

七

七行和者爲福因伊等將稱爲天主之子也

凡遇人或交爭構訟乖離仇怨者推誠開導解化
之使共歸友愛之誼此則爲福若夫合謀不義黨
同爲奸此等人不能稱爲行和且爲反間之惡徒
也

八爲義而被窘難者爲福因天國係伊等所有也

九旣人因我而誹謗爾窘迫爾無端而以諸般惡言
詛詈爾汝輩受此則爲福

所言被窘難及被誹謗者乃指爲義卽爲

合彌斯托斯福音之聖言而受諸般刑辱者也如

人無罪甘受困迫縲紲刑獄致命等苦皆爲爲義亦大發愛天主之一證蓋凡爲義願受苦刑及致命者使非愛天主至極孰能若是也乎

論致諸福之善行先宜知此二義德莫能孤立善不能獨成蓋凡欲修一善衆善必能同修一善或有缺則諸善並損一德若有虧衆德俱廢也又當信爲善之人不惟身後獲在天之永福且生時倚天主之聖寵已得今世之餘慶享逸休之福焉

東教宗鑑 卷下

論愛德

愛親慕也吾人稟此德以親慕天主特羨其本性之美並爲顯愛天主而愛人此德關於遵守十誡卽奉行其十端誠命也十誡者乃天主於西奈山以聖摩伊些^乙嘗授於人欲使天下人皆明知何事爲天主所喜悅何事爲天主所厭嫌也夫善與德乃天主所喜悅人宜力行之惡與罪乃天主所厭嫌人宜遠避之是以此誠命中有令我等遵行天主所喜悅之善德又有禁我等習染其所厭嫌之罪惡也

東教宗鑑

卷下

一

所謂德者乃由信義所生之功效也或曰遵守天主之誠命謂之德也夫行善修德一必須天主之寵祐以照之二自己之明悟以佐之三由愛天主愛人之本志以成之也

善德諸端

凡諸善皆謂之德而至切要者有三卽信望愛是也人無此三德萬不能救已靈魂蓋諸德必由信望二德漸長而本乎愛德乃爲天主所喜悅者也此外又有至切而不可缺之三德曰祈禱曰持齋曰施捨祈禱有三一謝恩祈禱二求賞祈禱三讚頌祈禱持

齋有二一聖教會所有定期之齋二主教命守之齋
施捨有二一奉獻於聖堂二散給於貧人是也由此
三者而生智義勇貞四德

罪惡諸端

所謂罪者人與魔鬼縱欲之謂也或曰干犯天主之
誠命也

罪端有二死罪一未死罪一死罪亦分二原罪及已
身所作之本罪原罪者乃阿達木所留之罪此罪人
人皆有並非以痛悔可得而赦之者也惟以吾主聖
架之功勞卽領聖洗之機密方可得赦經云人不以
水以神而新生者必不得入天國是也

本身死罪三條

本身死罪分爲三條七端罪宗一悖逆聖神之罪一
呼天而招惡報之罪一

罪宗七端之條

並對治此罪之
德七端以克之

一驕傲凡怨尤人妄論是非紊亂聖教之規模抗違
教會之有司自滿自專自誇自居尊已輕人飾罪詐
善厭聞規勸好行小慧喜爭辯樂諂諛輕棄天主之
命令沉溺罪惡而不悟以及萬種愆尤皆從此罪而
生欲克之者必須修謙遜之德

二貪吝凡攘奪竊取詐僞誑騙悖亂酷虐殘忍苛剝
嫉妬貪婪無厭好搶好侵失信無禮等罪皆從此罪
而生欲克之者當勉行施捨之德

三邪淫凡心志昏憤厭惡道德怠於進善自棄絕望
縱酒嗜慾怨恨奢侈一切淫行醜事皆由此罪而萌
欲克之者宜修貞潔之德

四嫉妒凡厭人有善美願人有虧失毀人之功彰人
之短炫已之長懈惰誣枉自欺殺人等罪皆由此而
生欲克之者宜修仁慈之德

五饕餮凡懈怠於修德憂悶淫慾浪笑自逸毀謗他
人好爭喜勝狂妄等罪皆其流也欲克之者宜修節
德

六忿怒凡嫉妒爭鬪詞訟結冤復仇殺人好搶妄想
妄行等罪皆由此而生欲克之者須修忍耐之德
七怠惰凡輕易自棄招引諸罪誘惑愁煩疑惑以惡
表壞人心術等罪皆從此而發欲克之者宜勉勤善
之德

悖逆聖神罪之條

妄恃主慈犯命無忌 失望主宥不圖復改 攻斥
已明真理 嫉妒他人福寵 固執不聽善勸 怙

終不改前愆皆屬悖逆聖神之罪也

呼天而招惡報之罪條

故意殺人欺凌孤寡貧弱虧負傭價厭忤父母而不報其恩

此條之罪若不嚴速痛改求赦則終不得赦矣死後人亦莫能代祈補焉

未死罪者較上易得赦卽小罪也其端甚多除

伊伊穌斯合彌斯托斯及聖母而外無一人可免者

也此等小罪雖不致人失絕天主聖寵而陷於永死之禍若疎忽輕視不急痛改則必使人冷淡懈怠於

東教宗鑑

卷下

四

天主之誠命而漸引入於死罪之門也

凡有責任治人之權而不善規戒於遠惡近善皆有失教之罪於彼犯之過亦有干連卽如神父於子主人於僕夫於妻師於徒父於子遺棄不教聽其恣肆妄行則凡彼所作之罪戾必有關於己身而不可逃其責也

以上皆以善德罪惡並論今則畧述天主之誠命其誠命共有十端分刻於二石板一石板上銘含四誠令我等愛天主在萬物之上者一石板上銘含六誠令我等愛人如己者也

天主十誡

一吾爲天主爾主吾以外毋以他物而更爲爾天主也

此誠教誨我等欽崇惟一天主於萬物之上誠切仰慕倚賴之又令我等恭敬教中之諸聖因彼等恆爲吾人轉求天主之故但不可敬彼與奉敬天主相同耳

凡背叛聖教信從異端邪術或疑惑天主非自有者非爲天地之主宰一切妄信妄疑皆此誠所禁者也

二母造捏偶人及凡天上地下土中水間所有諸物之像母敬拜奉事之

此端禁止我等不可奉事凡用土石金木等物所造邪神之像並一切受造之物若所繪天神聖人之像則宜行敬拜禮因此像與彼偶捏者不同所繪皆曾受寵愛於天主者實爲上主所愛之忠臣我等因念其忠信於上主故宜發奮效法之並求伊等代我輩轉祈於天主也

三母呼天主爾主之聖名以發輕言

此誠禁止我等妄呼天主之聖名若遇誦經祈禱

或遇要事稱呼天主之聖名必宜十分敬慎不可輕褻否則亦有得罪於天主至妄議教會之事理或違盟失信及無關緊要之事而輕呼天主之聖名或無大故而發誓詛咒等皆此誠所禁者也

四記憶以蘇博他日

譯言安息日主日瞻禮等日是也

獻於主其他

六日任爾做工營爾諸務至第七日乃爲天主爾主之蘇博他日

此誠令吾人於主日及諸瞻禮日停止百工諸務入聖堂誦經細心聽取所念經言之道理因他日兼理世務不得純心事主故於是日專靜以守之

東教宗鑑

卷下

六

又禁我等以非義醜行並酗酒等事汚免天主所賞之時日於主日及瞻禮日尤爲禁忌者也

五孝敬爾父母則吉祥必及於爾身而延壽於世此誠命吾人孝敬父母若朝廷及神牧並該管官府受業先生恩主家翁及諸年長者皆在此誠之列俱當順遵其命凡已力所能周濟其困阨扶助其傾危亦包含於此誠之內

六毋殺人

此誠禁傷害人之身體性命天主造人原欲人相親相愛凡遇憂勞困患互相憐慰救援以體合天

主本性之仁愛方爲至義若反背此理而肆志暴虐刑殺殘忍以及出謀陷害挈助行凶懷仇報復恨怨咒詈等皆大得罪於天主者也

七毋行邪淫

此誠禁行邪淫無論何色何狀凡污穢身體之事皆宜嚴禁又禁誘人行此污穢之端卽如酒醉饗鬻蕩言浪語輕佻戲侮褻狎頑笑等非理之喜樂並邪淫之詩詞哥曲圖畫之類俱宜深惡而痛絕之

八毋偷盜

此誠禁止傷人之財物一切非義不公明偷暗取霸占田產攘取牲畜交易相欺虧負傭人隱匿失物窩藏盜賊衆物獨得公財私用損人利己騙賺訛詐等罪

九毋妄證

此誠禁止妄作干證訛賴讒毀譏誚妄議是非輕擬長短並說謊騙局等罪

十毋願他人妻毋貪他人田莊僕婢牛驢等並一切凡係他人之物

此誠教誨我等不但罪惡之實事當加嚴戒卽罪

惡之想念亦宜斬絕蓋諸種愆尤莫不由想念而生不止財色二者其他罪過偏情皆然可不慎哉吾人誠能於今世奉行此誠所命欽遵無怠則仰賴天主之寵祐固守正教之信義可望獲愛德之全盛生時必享平安身後亦得於天上頌揚三位一體之天主於無窮世阿民

LMS

102